

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 december 2009

WETSONTWERP

**houdende instemming met het Verdrag tussen
het Koninkrijk België en het Koninkrijk der
Nederlanden over de terbeschikkingstelling
van een penitentiare inrichting in Nederland
ten behoeve van de tenuitvoerlegging van
bij Belgische veroordelingen opgelegde
vrijheidsstraffen, gedaan te Tilburg
(Nederland) op 31 oktober 2009**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Roel DESEYN**

INHOUD

Blz.

I. Inleidende uiteenzetting door de minister van Justitie, de heer Stefaan De Clerck.....	3
II. Bespreking.....	4
a. Vergadering van 1 december 2009	4
b. Vergadering van 8 december 2009	9
III. Stemmingen	12

Voorgaand document :

Doc 52 **2302/ (2009/2010)** :

001 : Ontwerp. overgezonden door de Senaat.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

11 décembre 2009

PROJET DE LOI

**portant assentiment à la Convention entre
le Royaume de Belgique et le Royaume
des Pays-Bas sur la mise à disposition d'un
établissement pénitencier aux Pays-Bas en
vue de l'exécution de peines privatives de
liberté infligées en vertu de condamnations
belges, faite à Tilburg (Pays-Bas)
le 31 octobre 2009**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
M. **Roel DESEYN**

SOMMAIRE

Pages

I. Exposé introductif du ministre de la Justice, M. Stefaan De Clerck	3
II. Discussion	4
a. Réunion du 1 ^{er} décembre 2009	4
b. Réunion du 8 décembre 2009	9
III. Votes	12

Document précédent :

Doc 52 **2302/ (2009/2010)** :

001 : Projet transmis par le Sénat.

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Geert Versnick

A. — Vaste leden / Titulaires:

CD&V Roel Deseyn, Nathalie Muylle, Mark Verhaegen
MR Xavier Baeselen, François-Xavier de Donnea, Daniel Ducarme
PS André Flahaut, Patrick Moriau
Open Vld Herman De Croo, Geert Versnick

VB Alexandra Colen, Francis Van den Eynde
sp.a Bruno Tuybens, Dirk Van der Maelen
Ecolo-Groen! Wouter De Vriendt
cdH Georges Dallemagne
N-VA Peter Luykx

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Ingrid Claes, Gerald Kindermans, Stefaan Vercamer, Hilâl Yalçin
Daniel Bacquelaine, François Bellot, Corinne De Permentier, Olivier Maingain
Marie Arena, Jean Cornil, Yvan Mayeur
Katia della Faille de Leverghem, Willem-Frederik Schiltz, Hilde Vautmans
Rita De Bont, Peter Logghe, Bruno Valkeniers
Hans Bonte, Maya Detiège, N
Meyrem Almaci, Juliette Boulet
Josy Arens, Brigitte Wiaux
Jan Jambon, Flor Van Noppen

C. — Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative:

LDD Martine De Maght

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:		Abréviations dans la numérotation des publications:	
DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Plenum	PLEN:	Séance plénière
COM:	Commissievergadering	COM:	Réunion de commission
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft het onderhavige wetsontwerp, overgezonden door de Senaat, besproken tijdens haar vergaderingen van 1 en 8 december 2009.

Op vraag van de minister van Justitie, die wees op het dringende karakter van het wetsontwerp, is uw commissie met de bespreking begonnen tijdens haar vergadering van 1 december 2009, voor de aanneming ervan door de Senaat. De Senaat heeft het wetsontwerp pas op 3 december 2009 aangenomen.

I.— INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE, DE HEER STEFAAN DE CLERCK

De minister van Justitie, de heer Stefaan De Clerck, zet de grote lijnen van het verdrag, waarop het ontwerp van instemmingswet betrekking heeft, uiteen. Hij volgt daarbij de grote lijnen van de memorie van toelichting bij het ontwerp van instemmingswet (Doc. Senaat 4-1494/1).

Daarnaast wordt op de volgende punten dieper ingegaan.

In de eerste plaats wordt opgemerkt dat de Belgische justitie met nijpende problemen op het vlak van de strafuitvoering kampt. De regering heeft beslist om tussen nu en 2012, in totaal zeven strafinrichtingen, waaronder forensische psychiatrische centra en een jeugdgevangenis, te bouwen. De uitvoering van deze projecten, die de DBFM-methode volgt (daarbij worden ontwerp (*design*), bouw (*build*), financiering (*finance*) en onderhoud (*maintenance*) samen met een private partner verwezenlijkt), is volop bezig. In de tussentijd is het belangrijk dat als tijdelijke overbrugging in afwachting van de uitvoering van het Masterplan van de regering voor een infrastructuur in humane omstandigheden, het verdrag met Nederland zo spoedig mogelijk – uiterlijk op 1 februari 2010 – in werking treedt. Alleen op die manier kan de Belgische regering garanderen dat de strafuitvoering verder in de beste, menswaardige omstandigheden verloopt.

De minister geeft ook een kort historisch overzicht met betrekking tot de totstandkoming van het verdrag. Daarbij wordt aangestipt dat de onderhandelingen tussen België en Nederland daadwerkelijk werden aangevat in april 2009, op het ogenblik dat de Nederlandse overheid met een overschot aan beschikbare plaatsen in haar strafinrichtingen wordt geconfronteerd, en de Belgische overheid met een structureel tekort aan minstens 2 000 cellen. Dit is een Europese primeur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi, transmis par le Sénat, au cours de ses réunions des 1^{er} et 8 décembre 2009.

À la demande du *ministre de la Justice*, qui insistait sur le caractère urgent du projet de loi, votre commission a commencé la discussion au cours de sa réunion du 1^{er} décembre 2009, avant même l'adoption dudit projet par le Sénat. Le Sénat n'a adopté le projet de loi que le 3 décembre 2009.

I.— EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE, M. STEFAAN DE CLERCK

Le ministre de la Justice, M. Stefaan De Clerck, expose les lignes de force de la convention sur laquelle porte le projet de loi d'assentiment. À cet égard, il suit les grandes lignes de l'exposé des motifs du projet de loi d'assentiment. (Doc. Sénat 4-1494/1).

Il s'attarde en outre sur les points suivants.

En premier lieu, il fait observer que la Justice belge est confrontée à des problèmes aigus sur le plan de l'exécution des peines. Le gouvernement a décidé de construire, d'ici à 2012, au total sept établissements pénitentiaires, parmi lesquels des centres de psychiatrie légale et un centre de détention pour jeunes. La mise en œuvre de ces projets, qui suit la méthode DBFM (dans le cadre de laquelle la conception (*design*), la construction (*build*), le financement (*finance*) et la maintenance (*maintenance*) sont réalisés en collaboration avec un partenaire privé), est en cours. Dans l'intervalle, en attendant l'exécution du Masterplan du gouvernement par une infrastructure carcérale plus humains, il importe que la convention avec les Pays-Bas entre en vigueur le plus rapidement possible – au plus tard le 1^{er} février 2010. C'est la seule façon, pour le gouvernement belge, de garantir que l'exécution des peines se poursuive dans les meilleures conditions humainement acceptables.

Le ministre donne également un bref aperçu historique de la genèse de la convention. À cet égard, il souligne que les négociations entre la Belgique et les Pays-Bas avaient déjà été entamées en avril 2009, mais qu'elles viennent seulement d'aboutir au texte à l'examen, dès lors que l'État néerlandais est confronté à un excédent de places disponibles dans ses établissements pénitentiaires et l'État belge, à un déficit structurel d'au moins 2 000 cellules. Il s'agit d'une première au niveau européen.

Er wordt ook meer informatie verstrekt omtrent de vaste jaarlijkse vergoeding van 30 miljoen euro die de Belgische Staat voor het gebruik van de penitentiaire inrichting in Tilburg is verschuldigd (zie art. 26 van het Verdrag). Hoewel deze vergoeding op het eerste gezicht, vergeleken met de kosten verbonden aan het gebruik van Belgische strafinrichtingen, vrij hoog kan lijken, legt de minister uit dat dit bedrag redelijk is. Anders dan in België, heeft een deel van de vergoeding in Nederland betrekking op de vergoedingen die aan de Nederlandse Regie der Gebouwen moeten worden betaald en op de pensioenbijdragen voor de penitentiaire beambten die er zijn tewerkgesteld.

In de vierde plaats wijst de minister er op dat de gedetineerden die naar Tilburg zullen worden overgebracht een zogenaamd “gemiddeld profiel” hebben. D.w.z. dat het gaat om personen aan wie een iets langere gevangenisstraf werd opgelegd, maar geen zware criminelen zijn. Het gaat ook niet om personen die voor voorwaardelijke invrijheidsstelling in aanmerking komen. Bovendien betreft het alleen mannen.

Ook zal het krachtens artikel 7 van het verdrag niet mogelijk zijn om gedetineerden, die de Nederlandse nationaliteit hebben, naar Tilburg over te brengen. Op Nederlandse onderdanen en ingezetenen blijven immers verdragen met betrekking tot de overdracht van de tenuitvoerlegging van de aan deze personen opgelegde vrijheidsstraffen aan Nederland gelden.

Ten slotte staat de minister ook stil bij het probleem inzake de taal. Hij stipt aan dat ook Franstalige gedetineerden de mogelijkheid hebben om hun overplaatsing naar de penitentiaire inrichting in Tilburg te vragen (omgekeerd hebben zij ook het recht om niet naar daar te worden overgeplaatst). De leden krijgen ook de verzekering dat de Vlaamse Gemeenschap alle diensten die ten behoeve van de gedetineerden worden verstrekt, ook aan de gedetineerden in Tilburg zal aanbieden.

II.— BESPREKING

A. Vergadering van 1 december 2009

De heer Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!) meent dat de minister bij de aanpak van de overbevolking van de strafinrichtingen de verkeerde prioriteiten legt. Hij merkt op dat er op dit ogenblik een duizendtal geïnterneerden zijn en dat er ook een groot aantal personen in voorlopig hechtenis zijn genomen. Bovendien zou er ook meer aandacht moeten worden besteed aan het probleem van de maatschappelijke reïntegratie van gedetineerden. Aan deze situatie doet de regering niets, hoewel beter

Le ministre fournit également des informations supplémentaires concernant l'indemnité annuelle fixe de 30 millions d'euros due par l'État belge pour l'utilisation de l'établissement pénitentiaire de Tilburg (voir article 26 de la Convention). Bien que cette indemnité puisse paraître élevée à première vue, en comparaison avec les coûts liés à l'utilisation d'établissements pénitentiaires belges, le ministre explique que ce montant est raisonnable. Contrairement à ce qui se passe en Belgique, aux Pays-Bas une partie de l'indemnité porte sur les indemnités qui doivent être versées à la Régie des bâtiments néerlandaise et sur les cotisations de pension pour les agents pénitentiaires employés dans ces prisons.

Quatrièmement, le ministre souligne que les détenus qui seront transférés à Tilburg ont un “profil moyen”, c'est-à-dire qu'il s'agit de personnes qui se sont vu infliger une peine d'emprisonnement un peu plus longue, mais qui ne sont pas de grands criminels. Il ne s'agit pas non plus de personnes qui entrent en ligne de compte pour une libération conditionnelle. De plus, il s'agit uniquement d'hommes.

En vertu de l'article 7 du traité, il ne sera pas possible de transférer des détenus de nationalité néerlandaise à Tilburg. Pour les nationaux et les résidents néerlandais, les traités visant à transférer aux Pays-Bas l'exécution des peines privatives de liberté restent en effet d'application.

Le ministre aborde enfin le problème de la langue. Il souligne que des détenus francophones auront également la possibilité de demander leur transfert vers l'établissement pénitentiaire de Tilburg (à l'inverse, ils ont également le droit de ne pas y être transférés). Les membres peuvent aussi être assurés que la Communauté flamande offrira également aux détenus de Tilburg tous les services qui sont fournis aux détenus.

II.— DISCUSSION

A. Réunion du 1^{er} décembre 2009

M. Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!) estime que le ministre se trompe de priorités dans son approche du problème de la surpopulation dans les établissements pénitentiaires. Il fait remarquer qu'en ce moment, il y a environ mille détenus et qu'un grand nombre de personnes sont aussi en détention préventive. De plus, il faudrait consacrer plus d'attention au problème de la réinsertion sociale des détenus. Le gouvernement ne fait rien par rapport à cela, alors qu'il serait préférable d'y

eerst hieraan de nodige aandacht zou worden besteed. De spreker is dan ook van oordeel dat de 30 miljoen euro beter zou kunnen worden besteed. Afsluitend wijst hij erop dat het voor de familie van de gedetineerden veel moeilijker zal worden om hun bezoeksrecht uit te oefenen.

De heer Herman De Croo (Open Vld) is van oordeel dat de vorige spreker pertinente vaststellingen doet. Het verdrag in kwestie is, gezien de dringendheid van het probleem, evenzeer noodzakelijk. Hij vindt het een goede zaak dat de twee buurlanden een grensoverschrijdende samenwerking inzake Justitie op poten hebben gezet. Hij meent dat dergelijke initiatieven in Europees verband zouden moeten worden aangemoedigd. Toch wil hij de minister aansporen om ook andere oplossingen voor het probleem van de overbevolking te overwegen. Hij doet daartoe enkele suggesties, zoals het veralgemenen van het elektronisch toezicht of het nemen van rationaliseringsmaatregelen – o.m. via privatisering – inzake vervoer en infrastructuur.

De heer Francis Vandeneynde (VB) spreekt vooreerst tegen dat de familieleden van gedetineerden hun bezoeksrecht in Tilburg moeilijker zouden kunnen uitoefenen. Tilburg is gemakkelijk bereikbaar per openbaar vervoer. Vervolgens betoont de spreker zich een voorstander van het voorliggende verdrag. Wel vestigt hij er de aandacht op dat Nederland, i.t.t. België, blijkbaar celcapaciteit op overschot heeft. Zij hebben een andere beleidslijn gevolgd en plukken daarvan de vruchten. België zou daar lessen kunnen uit trekken.

De heer Patrick Moriau (PS) antwoordt daarop dat dit het gevolg zou kunnen zijn van het Nederlandse gedoogbeleid t.a.v. softdrugs.

Voorts heeft hij enkele punctuele vragen voor de minister.

Ten eerste wenst de spreker te vernemen of en op welke manier de sociale begeleidingsmaatregelen ook t.a.v. de in Tilburg gehuisveste gedetineerden zullen gelden.

In de tweede plaats wil hij weten of de penitentiaire beambten in Tilburg wel voldoende kennis van de Belgische regelgeving zullen hebben. Zal de gelijke behandeling van gedetineerden in Nederland en in België daardoor niet in het gedrang komen?

Ten laatste vraagt de spreker of en wanneer er in een evaluatie van het verdrag is voorzien.

consacrer d'abord l'attention nécessaire. L'intervenant estime dès lors que les 30 millions d'euros pourraient être mieux utilisés. Pour terminer, il souligne qu'il sera beaucoup plus difficile pour les familles des détenus d'exercer leur droit de visite.

M. Herman De Croo (Open Vld) estime que les constats de l'intervenant précédent sont pertinents. La convention en question est, eu égard à l'urgence du problème, tout aussi nécessaire. Il considère que c'est une bonne chose que les deux pays voisins aient mis sur pied une collaboration transfrontalière dans le domaine de la justice. Il estime qu'il faudrait encourager de telles initiatives au niveau européen. Il souhaite cependant inciter le ministre à également envisager d'autres solutions au problème de la surpopulation carcérale. Il fait plusieurs suggestions en ce sens, notamment la généralisation de la surveillance électronique ou la prise de mesures de rationalisation – notamment par le biais de la privatisation – dans les domaines du transport et de l'infrastructure.

M. Francis Vandeneynde (VB) réfute tout d'abord que les parents de détenus pourraient plus difficilement exercer leur droit de visite à Tilburg. Tilburg est facilement accessible par les transports en commun. Ensuite, l'intervenant se déclare partisan du projet de convention à l'examen. Il attire toutefois l'attention sur le fait que les Pays-Bas, contrairement à la Belgique, ont apparemment une surcapacité cellulaire. Ils ont suivi une autre politique et en recueillent les fruits. La Belgique pourrait en tirer des leçons.

M. Patrick Moriau (PS) répond que cette situation pourrait être la conséquence de la politique néerlandaise de tolérance vis-à-vis des drogues douces.

Il a par ailleurs plusieurs questions ponctuelles à poser au ministre.

Tout d'abord, il demande si les mesures sociales d'accompagnement s'appliqueront également aux détenus incarcérés à Tilburg et, dans l'affirmative, de quelle manière.

Deuxièmement, il demande si les agents pénitentiaires de Tilburg auront une connaissance suffisante de la réglementation belge. L'égalité de traitement entre détenus aux Pays-Bas et en Belgique ne risque-t-elle pas d'être mise en danger?

Enfin, l'intervenant demande si l'on a prévu une évaluation de la convention et, dans l'affirmative, à quel moment?

Mevrouw Juliette Boulet (Ecolo-Groen!) wijst er op dat tal van internationale rapporten concluderen dat het verhogen van de celcapaciteit geen oplossing ten gronde is. De problemen inzake overbevolking moeten anders worden aangepakt. Zij vraagt eveneens dat de minister meer uitleg geeft over de gevallen waarin het Nederlandse, dan wel het Belgische recht van toepassing zijn.

De heer Mark Verhaegen (CD&V) feliciteert de minister met het verdrag dat een snelle en afdoende oplossing voor het probleem van de overbevolking biedt. Tegelijk spoort hij de regering aan om op korte termijn voor een voldoende capaciteit op eigen grondgebied te zorgen. De prijs voor de opvang van Belgische gedetineerden in het buitenland wordt namelijk duur betaald en bovendien zal de opvang in eigen land ook de werkgelegenheid alleen maar ten goede komen.

De heer Xavier Baeselen (MR) vernam graag van de minister of de kosten verbonden aan het vervoer van gedetineerden van en naar de penitentiare inrichting in Tilburg in de jaarlijkse vergoeding van 30 miljoen euro zijn begrepen. Het transport zal immers door de Nederlandse autoriteiten worden verzorgd. Welk recht zal trouwens van toepassing zijn in het geval dat er door de Nederlandse beambten op Belgisch grondgebied overtredingen worden begaan? Daarnaast vindt de spreker het opmerkelijk dat de Nederlandse wetgeving van toepassing zal zijn in de gevallen dat er in de penitentiare inrichting in Tilburg strafbare feiten worden gepleegd, terwijl voor het overige het Belgische recht blijft gelden. Zal dit niet tot moeilijke situaties – b.v. inzake de parallelle toepassing van het Nederlandse strafrecht en het Belgische tuchtrecht – leiden en is dit wel compatibel met het Belgische recht? De spreker denkt daarbij i.h.b. aan ontsnappingen. Deze zijn niet strafbaar volgens het Belgische recht, maar zijn dat misschien wel volgens het Nederlandse recht.

De heer Renaat Landuyt (sp.a) wenst de stand van de goedkeurings- en ratificatieprocedure aan Nederlandse zijde te kennen.

Daarnaast heeft hij een vraag bij de opmerkingen van de Raad van State als zou men bij de totstandkoming van het Verdrag geen rekening hebben gehouden met de voorgeschreven procedures inzake begrotingscontrole (Doc. Senaat 4-1491/1, p. 42-43). Hoe zal de regering hiermee rekening houden?

In de derde plaats wil hij weten of men de nodige garanties heeft opdat de Vlaamse Gemeenschap de sociale maatregelen die gelden voor gedetineerden, die op Belgisch grondgebied worden vastgehouden, ook t.a.v. gedetineerden, die in Tilburg verblijven, van toepassing zullen zijn. Nergens blijkt dat de Vlaamse

Mme Juliette Boulet (Ecolo-Groen!) signale qu'un grand nombre de rapports internationaux concluent que l'augmentation de la capacité cellulaire ne constitue pas une solution de fond. Les problèmes de surpopulation doivent être abordés de manière différente. Elle demande également que le ministre fournisse davantage d'explications concernant les cas où c'est tantôt le droit néerlandais et tantôt le droit belge qui est d'application.

M. Mark Verhaegen (CD&V) félicite le ministre pour la convention, qui offre une solution rapide et efficace au problème de la surpopulation. Il encourage également le gouvernement à faire le nécessaire pour trouver à court terme une capacité suffisante sur son propre territoire. Le prix pour l'accueil de détenus belges à l'étranger est en effet élevé et l'accueil dans leur propre pays ne pourra en outre que profiter à l'emploi.

M. Xavier Baeselen (MR) demande au ministre si les frais liés au transport des détenus à partir de l'établissement pénitentiaire de Tilburg et vers celui-ci sont inclus dans l'indemnité annuelle de 30 millions d'euros. Le transport sera en effet assuré par les autorités néerlandaises. Quel sera d'ailleurs le droit applicable au cas où les fonctionnaires néerlandais commettraient des infractions sur le territoire belge? L'intervenant trouve étonnant que la législation néerlandaise soit d'application dans les cas où des faits punissables sont commis dans l'établissement pénitentiaire de Tilburg, alors que pour le reste, le droit belge reste d'application. Cela n'engendrera-t-il pas des situations difficiles – p.ex. au niveau de l'application parallèle du droit pénal néerlandais et du droit disciplinaire belge – et est-ce bien compatible avec le droit belge? À cet égard, l'intervenant songe en particulier à des évasions. Celles-ci ne sont pas punissables en vertu du droit belge, mais peut-être bien en vertu du droit néerlandais.

M. Renaat Landuyt (sp.a) souhaite connaître l'état d'avancement de la procédure d'approbation et de ratification par l'État néerlandais.

Il a en outre une question à poser au sujet des observations du Conseil d'État selon lesquelles les procédures prescrites en matière de contrôle budgétaire n'auraient pas été prises en compte lors de l'élaboration de la Convention (Doc. Sénat 4-1491/1, p. 42-43). Comment le gouvernement en tiendra-t-il compte?

Il demande en troisième lieu si l'on a veillé à ce que les garanties nécessaires soient réunies pour permettre à la Communauté flamande d'appliquer également aux détenus résidant à Tilburg les mesures sociales prévues pour les personnes détenues sur le territoire belge. Il n'est mentionné nulle part que les pouvoirs publics

overheid bij het verdrag werd betrokken. Zal, omgekeerd, de Nederlandse overheid aanvaarden dat de Vlaamse overheid in Tilburg actief zal zijn?

Voorts denkt hij dat er problemen zouden kunnen rijzen m.b.t. de uitsluiting van het toepassingsgebied van gedetineerden met de Nederlandse nationaliteit. Er bestaan namelijk een aantal richtlijnen die de overheid toestaan om gedetineerden naar een andere gevangenis over te brengen. In de mate dat deze richtlijnen inzake verplichte overbrenging ook gelden t.a.v. Tilburg – de penitentiare inrichting wordt immers als een afdeling van Wortel beschouwd – kan er voor Nederlandse gedetineerden een probleem rijzen. Volgens het voorliggende verdrag zullen zij immers niet naar de penitentiare inrichting in Tilburg kunnen worden overgebracht. Zij zullen enerzijds, indien zij aan de voorwaarden voldoen, wel verplicht naar andere strafinrichtingen in België kunnen worden overgeplaatst en zullen zich, anderzijds, ook op een specifieke verdragsregeling kunnen beroepen om op eigen verzoek aan Nederland te worden overgedragen. De spreker vraagt zich af of de enige reden voor de uitsluiting – het feit dat de Nederlandse overheid dit niet heeft gewenst – kan volstaan om de toets met het gelijkheidsbeginsel te doorstaan. Hij vreest dat, indien dit niet het geval is, dit voor ernstige juridische problemen zou kunnen zorgen.

Ten slotte vraagt de spreker meer uitleg over de criteria voor de selectie van de gedetineerden die voor overplaatsing in aanmerking komen.

De minister van Justitie, de heer Stefaan De Clerck, weerlegt vooreerst de kritiek dat de regering met het voorliggende verdrag de verkeerde prioriteiten stelt. Hij preciseert dat deze regeling slechts een onderdeel van een groter geheel van maatregelen tot wegwerking van de overbevolking is. Zo werkt de regering ook aan de uitbreiding van het elektronisch toezicht. Zij heeft ook de bouw van forensische psychiatrische centra voor geïnterneerden gepland.

Op de vragen over het risico dat in Tilburg verblijvende gedetineerden en hun familie zouden worden gediscrimineerd t.o.v. gedetineerden die op Belgisch grondgebied verblijven, wordt geantwoord dat hun rechten identiek zijn. Bovendien bevestigt de minister dat Tilburg goed bereikbaar is en o.m. werd geselecteerd omwille van zijn ligging (dicht bij België).

Ten derde belooft hij aan de leden een nota te zullen bezorgen waarin de berekening van de jaarlijkse vergoeding van 30 miljoen euro in detail wordt uiteengezet. Er wordt ook vermeld dat dit bedrag ook de transportkosten omvat.

flamands ont été associés à la Convention. À l'inverse, les autorités néerlandaises accepteront-elles que les autorités flamandes soient actives à Tilburg?

L'intervenant indique ensuite que des problèmes risquent de se poser en ce qui concerne l'exclusion des détenus néerlandais du champ d'application de la loi en projet. En effet, il existe un certain nombre de directives autorisant les pouvoirs publics à transférer les détenus vers une autre prison. Étant donné que ces directives en matière de transfèrement obligatoire s'appliquent également à l'établissement pénitentiaire de Tilburg, qui est considéré comme une section de Wortel, un problème risque de se poser pour les détenus néerlandais. En effet, d'après la Convention, ces derniers ne pourront pas être transférés à Tilburg. D'une part, s'ils remplissent les conditions, ils pourront faire l'objet d'un transfèrement obligatoire vers d'autres établissements pénitentiaires situés sur le territoire belge et, d'autre part, ils pourront se prévaloir d'une disposition spécifique de la Convention pour être transférés à leur demande vers les Pays-Bas. L'intervenant se demande si l'unique motif d'exclusion – le souhait exprimé par les autorités néerlandaises – permettra à cette mesure de résister à un contrôle au regard du principe d'égalité. Dans la négative, de sérieux problèmes juridiques pourraient survenir en la matière.

Enfin, l'intervenant souhaite obtenir davantage de précisions quant aux critères pris en considération pour sélectionner les détenus susceptibles de faire l'objet d'un transfèrement.

Le ministre de la Justice, M. Stefaan De Clerck, réfute tout d'abord la critique selon laquelle le gouvernement se trompe en l'espèce de priorités. Il précise que la réglementation à l'examen fait partie d'un ensemble plus vaste de mesures visant à résorber la surpopulation. Ainsi, le gouvernement examine également les possibilités d'extension de la surveillance électronique. Il a par ailleurs projeté la construction de centres de psychiatrie légale réservés aux internés.

En ce qui concerne les questions relatives au risque de discrimination pour les détenus résidant à Tilburg et leur famille par rapport aux détenus résidant sur le territoire belge, le ministre répond que les droits de ces deux catégories de détenus sont identiques. Il confirme en outre que Tilburg est facilement accessible et que cette ville a notamment été retenue en raison de sa situation géographique (proche de la Belgique).

Troisièmement, le ministre promet aux membres de leur remettre une note détaillant le calcul de l'indemnité annuelle de 30 millions. Il est également précisé que ce montant inclut aussi les frais de transport.

Met betrekking tot het begrotingsluik van de regeling legt de minister voorts nog uit dat er voor dit soort van dossiers een bijzonder budget werd gereserveerd. Hij geeft tegelijk ook aan dat, eens het verdrag zal zijn goedgekeurd, er een aanpassing van de begroting zal moeten volgen.

Vervolgens sluit de minister zich aan bij de opmerking dat de door het Verdrag beoogde samenwerking een initiatief is, dat op Europees niveau navolging verdient. Hij vestigt er de aandacht op dat in EU-verband een kaderbesluit met het oog op een vlotte en bijna automatische overdracht van strafuitvoering wordt voorbereid. (Nu is daarvoor nog steeds de toestemming van de ontvangende lidstaat nodig).

Aangaande het overschot aan celcapaciteit in Nederland en de lessen die België daaruit zou kunnen trekken, merkt de minister op dat een daadwerkelijke uitvoering van de vrijheidsstraffen een invloed heeft op de duur van de straffen die door de rechtbanken worden opgelegd. Een effectieve uitvoering van de opgelegde straf leidt wellicht tot een rechtspraak waarbij minder lange vrijheidsstraffen zullen worden opgelegd.

Daarnaast neemt de minister de ongerustheid omtrent een onvoldoende kennis van de Belgische regelgeving bij de Nederlandse beambten weg. Op dit ogenblik zijn er al beambten die de nodige opleidingen volgen.

Aangaande eventuele taalproblemen, benadrukt hij dat het Nederlandse personeel voldoende ervaring heeft met omgang met anderstaligen, aangezien zij ook vertrouwd zijn met het omgaan met vreemdelingen en dat Franstalige gedetineerden steeds de mogelijkheid hebben om hun terugplaatsing naar België te vragen.

Vervolgens wijst de minister erop dat er inderdaad in een evaluatiemoment is voorzien. Het Verdrag zal midden 2011 worden geëvalueerd. In dat verband wordt naar artikel 24 van het verdrag verwezen.

M.b.t. de opmerking over de toepassing van het Nederlandse recht, legt de minister uit dat het hier om een klassieke toepassing van de gemeenschappelijke regels terzake gaat.

De minister kan ook bevestigen dat de Vlaamse Gemeenschap de nodige garanties voor de voortzetting van begeleidingsmaatregelen heeft geboden. Hij heeft daarover een schriftelijke bevestiging van de bevoegde Vlaamse minister ontvangen.

Aangaande de vraag om meer uitleg over de criteria voor de selectie van de gedetineerden die voor over-

En ce qui concerne le volet budgétaire du système, le ministre explique, en outre, qu'un budget spécifique a été alloué pour ce type de dossier. Il indique dans le même temps que l'adoption de la convention sera suivie d'un ajustement budgétaire.

Ensuite, le ministre se rallie à l'observation selon laquelle la collaboration visée par la Convention est une initiative qui mériterait d'être suivie au niveau européen. Il attire l'attention sur le fait qu'à l'échelle européenne, une décision-cadre est en préparation en vue de transférer l'exécution de la peine de manière souple et quasi automatique. (Aujourd'hui, l'autorisation de l'État d'accueil membre est toujours requise à cet effet).

Concernant la surcapacité carcérale aux Pays-Bas et les enseignements que la Belgique pourrait en tirer, le ministre fait observer que l'exécution effective des peines privatives de liberté a des répercussions sur la durée des peines infligées par les tribunaux. Une exécution effective de la peine infligée débouchera sans doute sur une jurisprudence dans le cadre de laquelle des peines privatives de liberté moins longues seront infligées.

En outre, le ministre dissipe les inquiétudes concernant une connaissance insuffisante de la réglementation belge dans le chef des fonctionnaires néerlandais. Aujourd'hui déjà, on dispose de fonctionnaires qui suivent les formations nécessaires.

Concernant d'éventuels problèmes linguistiques, il souligne que le personnel néerlandais a suffisamment d'expérience en ce qui concerne les rapports avec les personnes parlant une autre langue, étant donné qu'ils sont aussi familiarisés avec la fréquentation d'étrangers et que les détenus francophones ont toujours la possibilité de demander leur retour en Belgique.

Ensuite, le ministre relève qu'une date a effectivement été prévue pour l'évaluation. La Convention sera évaluée à la mi-2011. À cet égard, il est renvoyé à l'article 24 de la Convention.

Concernant l'observation sur l'application du droit néerlandais, le ministre explique qu'il s'agit ici d'une application classique des règles de droit commun en la matière.

Le ministre peut également confirmer que la Communauté flamande a offert les garanties nécessaires en ce qui concerne la poursuite des mesures d'accompagnement. Il en a reçu une confirmation écrite du ministre flamand compétent.

Concernant la demande d'éclaircissements sur les critères de sélection des détenus pris en considération

plaatsing in aanmerking komen, verwijst de minister naar zijn inleidende uiteenzetting en naar artikel 7 van het verdrag.

Ten slotte wordt de vraag over de vermeende discriminatie van gedetineerden met de Nederlandse nationaliteit beantwoord. De minister herhaalt dat de Nederlanders via een specifiek verdrag van 1983, dat de overdracht van strafuitvoering beoogt, aan Nederland kunnen worden overgedragen. Bovendien zou men, indien men Nederlandse gedetineerden onder het toepassingsgebied van het Verdrag zou brengen, een nieuwe ongelijke behandeling tussen Nederlanders die wel en Nederlanders die niet voor overplaatsing in het kader van het Verdrag in aanmerking komen (en die dan op de specifieke verdragsregeling een beroep moeten doen).

B. Vergadering van 8 december 2009

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V) is tevreden dat er een tijdelijke oplossing voor het probleem van de overbevolking van onze strafinrichtingen is gevonden. Men mag immers niet uit het oog verliezen dat de overbevolking voor heel wat te vermijden moeilijkheden en spanningen in de gevangenissen kan zorgen.

De spreekster beseft dat de bouw van nieuwe gevangenissen een grondige voorbereiding en de medewerking van heel wat instanties, zoals de lokale besturen, vraagt. Het voorliggende verdrag kan in tussentijd soelaas bieden en tot een menswaardige opvang van gedetineerden bijdragen.

De heer Renaat Landuyt (sp.a) is eveneens blij, zij het om een andere reden. Hij is verheugd dat men uiteindelijk tot het besef is gekomen dat het vinden van oplossingen de nodige tijd in beslag neemt.

De spreker herhaalt ook zijn bezwaren aangaande, enerzijds, het ontbreken van de nodige budgettaire middelen met het oog op de uitvoering van het verdrag en, anderzijds, de discriminatie van gedetineerden die de Nederlandse nationaliteit hebben.

De heer Georges Dallemagne (Cdh) wenst te weten hoe men concreet te werk zal gaan als de overeenkomst met Nederland op 1 januari 2010 in werking zal treden. Is men reeds bezig met het aanleggen van lijsten met gedetineerden die voor overplaatsing in aanmerking komen? Vanaf wanneer zal de extra capaciteit van 500 plaatsen ten volle benut zijn?

pour un transfert, le ministre renvoie à son exposé introductif et à l'article 7 de la convention.

Enfin, en réponse à la question sur la discrimination supposée dont feraient l'objet les détenus de nationalité néerlandaise, le ministre répète que les Néerlandais peuvent être transférés aux Pays-Bas sur la base d'une convention spécifique de 1983, qui a pour but de transférer l'exécution des peines. De plus, si l'on faisait relever les détenus néerlandais du champ d'application de la convention, on créerait une nouvelle inégalité de traitement entre les Néerlandais pouvant bénéficier d'un transfert dans le cadre de la convention (et devant, dans ce cas, recourir à la réglementation particulière de la convention) et ceux qui ne le peuvent pas.

B. Réunion du 8 décembre 2009

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V) se réjouit que l'on ait trouvé une solution provisoire au problème de la surpopulation de nos établissements pénitentiaires. Il ne faut pas oublier, en effet, que la surpopulation peut causer de nombreuses difficultés et tensions évitables dans les prisons.

L'intervenante comprend que la construction de nouvelles prisons doive être préparée minutieusement et requière la collaboration de nombreuses instances telles que les administrations locales. En attendant, la convention à l'examen pourra apporter un certain soulagement et contribuer à ce que les détenus soient incarcérés dans des conditions respectueuses de la dignité humaine.

M. Renaat Landuyt (sp.a) se réjouit également, mais pour une autre raison. Il est heureux que l'on se soit enfin rendu compte que cela prend du temps de trouver des solutions.

L'intervenant répète ses objections en ce qui concerne, d'une part, l'absence des moyens budgétaires nécessaires en vue d'exécuter la convention, et, d'autre part, la discrimination vis-à-vis des détenus de nationalité néerlandaise.

M. Georges Dallemagne (Cdh) souhaiterait savoir comment on agira concrètement si l'accord avec les Pays-Bas entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010. Est-on déjà occupé à dresser une liste des détenus entrant en ligne de compte pour le transfèrement? À partir de quand la capacité supplémentaire de 500 places sera-t-elle entièrement utilisée?

Bovendien wijst hij erop dat het probleem van de overbevolking vooral betrekking heeft op de huizen van arrest. Daarvoor biedt het voorliggende verdrag echter geen oplossing. De spreker vraagt zich af of de vrijgekomen plaatsen in de gevangenissen zouden kunnen worden gebruikt worden om de druk op de huizen van arrest te verlichten.

Ten slotte merkt de heer Dallemagne op dat het verdrag ook vooral een invloed zal hebben op overbevolking in Vlaanderen. Zijn er ook oplossingen voorzien voor de overbevolking in het Franstalige landsgedeelte?

De heer Xavier Baeselen (MR) vraagt dat de minister de aan het verdrag verbonden kosten (een forfaitaire jaarlijkse vergoeding van 30 miljoen euro voor de eerste 500 detentieplaatsen, te vermeerderen met een supplement van 142 euro per dag per extra detentieplaats voor de volgende 150 detentieplaatsen en 140 euro per detentieplaats voor de laatste 31 detentieplaatsen) uitdrukkelijk bevestigt. Voorts hoopt hij dat het bijzonder beveiligd vervoer, dat ongeveer 500 à 550 euro per transport kost, tot het minimum kan worden beperkt.

Als antwoord op de budgettaire bezwaren van zijn collega, vestigt hij er de aandacht op dat de Ministerraad zich achter het verdrag heeft geschaard en zich bewust is van de financiële verplichtingen die de Staat hiermee aangaat. De regering heeft zich er bovendien toe geëngageerd om deze na te komen en daarvoor in de nodige financiële middelen te voorzien.

De heer Renaat Landuyt (sp.a) repliceert dat dit niets verandert aan de vaststelling dat de begroting niet sluitend is en dat er niet in middelen voor de nakoming van het verdrag is voorzien. Hij meent ook dat men zich niet kan verschuilen achter het argument dat vorige regeringen en ministers ook al op die manier zijn tewerkgegaan.

De minister van Justitie, de heer Stefaan De Clerck, merkt op dat de kwestie van het begrotingsluik van het verdrag al uitvoerig werd besproken in het kader van de bespreking van de algemene beleidsnota Justitie. Hij legt ook uit dat het verdrag in de Ministerraad werd besproken op een ogenblik dat de begroting voor 2010 al door de regering was goedgekeurd. De minister kondigt aan dat er bij de eerstvolgende begrotingscontrole in de nodige middelen zal worden voorzien.

Voorts wordt nogmaals uitgelegd welke de factoren zijn die bepalend zijn voor de berekening van de jaarlijkse forfaitaire vergoeding. Ook worden de door de voorlaatste spreker aangehaalde bedragen bevestigd. De minister preciseert dat het vervoer van gedetineer-

En outre, il souligne que le problème de la surpopulation concerne surtout les maisons d'arrêt. La convention à l'examen ne propose cependant pas de solution en la matière. L'intervenant se demande si les places libérées dans les prisons pourraient être utilisées pour alléger la pression sur les maisons d'arrêt.

Enfin, M. Dallemagne fait remarquer que la convention aura surtout une influence sur la surpopulation en Flandre. A-t-on aussi prévu des solutions pour la surpopulation dans la partie francophone du pays?

M. Xavier Baeselen (MR) demande que le ministre confirme explicitement les frais liés à la convention (une indemnité annuelle forfaitaire de 30 millions d'euros pour les 500 premières places de détention, augmentée d'un supplément de 142 euros par jour par place de détention supplémentaire pour les 150 places de détention suivantes et de 140 euros par place de détention pour les 31 dernières places de détention). Il espère ensuite que le coût du transport spécial sécurisé, soit environ 500 à 550 euros par transport, pourra être réduit au maximum.

En réponse aux objections budgétaires de son collègue, il attire l'attention sur le fait que le Conseil des ministres a souscrit à la convention et est conscient des obligations financières que contracte l'État. Le gouvernement s'est en outre engagé à respecter ces obligations et à prévoir les moyens financiers nécessaires à cet effet.

M. Renaat Landuyt (sp.a) réplique que cela ne change au constat que le budget n'est pas sans failles et qu'il ne prévoit pas de moyens permettant d'honorer la convention. Il considère aussi que l'on ne peut pas se cacher derrière l'argument selon lequel les gouvernements et ministres précédents ont déjà aussi procédé de cette manière.

Le ministre de la Justice, M. Stefaan De Clerck, fait observer que la question du volet budgétaire de la convention a déjà fait l'objet d'un large débat dans le cadre de l'examen de la note de politique générale relative à la Justice. Il explique aussi que la convention a été examinée au sein du Conseil des ministres à un moment où le budget pour 2010 avait déjà été approuvé par le gouvernement. Le ministre annonce que les moyens nécessaires seront prévus lors du premier contrôle budgétaire suivant.

Le ministre explique une fois de plus quels sont les facteurs déterminants pour le calcul de l'indemnité forfaitaire annuelle. Il confirme aussi les montants cités par l'avant-dernier intervenant. Le ministre précise que le transport de détenus sera limité autant que possible

den zoveel als mogelijk zal worden beperkt en dat het regelmatig (niet-beveiligd) vervoer in de jaarlijkse vergoeding is begrepen.

Als antwoord op de vragen over het tijdstip waarop de capaciteit zal worden benut, vermeldt de minister dat het de bedoeling is om vanaf 1 februari 2010 met de overbrenging te beginnen. Op dit ogenblik worden de lijsten van in aanmerking komende gedetineerden voorbereid. De minister somt in dat verband nogmaals de selectievoorwaarden, bepaald in artikel 7 van het verdrag, op. Hij preciseert ook dat in principe enkel Nederlandstaligen voor overplaatsing in aanmerking zullen komen. Franstalige gedetineerden kunnen ook worden overgeplaatst, zij het dan op hun eigen vraag. Gedetineerden die in Tilburg verblijven behouden het recht om een terugkeer naar België aan te vragen.

De laatste opmerking brengt de minister ook in verband met de vraag of er ook aan de overbevolking in het Franstalige landsgedeelte is gedacht. Het verdrag zal inderdaad vooral gevolgen hebben voor gedetineerden die in Vlaamse strafinrichtingen zijn opgesloten. Men mag echter niet uit het oog verliezen dat de maatregel ook gevolgen zal hebben voor de gevangenen in Brussel, wat op zijn beurt implicaties zal hebben voor de gevangenen in Wallonië. De minister wijst er overigens op dat de betrokken gedetineerden niet alleen "Vlamingen" in de strikte zin van het woord zijn. 40 % van de gevangenispopulatie is van vreemde origine. Er zijn trouwens ook Franstalige gedetineerden in Vlaamse strafinrichtingen opgesloten.

Hij voegt ook nog toe dat het onderscheid tussen huizen van arrest en gevangenen niet betekent dat er strikt gescheiden instellingen voor de verschillende categorieën van gedetineerden zijn, maar dat dezen in de praktijk in dezelfde infrastructuur verblijven. Het verdrag zal dus ook gevolgen hebben voor de personen die in de huizen van arrest verblijven.

De heer Renaat Landuyt (sp.a) is geenszins overtuigd door de uitleg van de minister inzake het begrotingsluik. Hij gaat ook niet akkoord met zijn argumenten ter verantwoording van de ongelijke behandeling van gedetineerden met de Nederlandse nationaliteit. Hoofdzaak blijft dat zij anders worden behandeld dan andere gedetineerden (met een andere dan de Nederlandse nationaliteit). Die laatsten zullen immers niet kunnen weigeren om, in uitvoering van de richtlijnen terzake, naar Tilburg te worden overgeplaatst. Nederlanders kunnen dat wel, want de specifieke verdragsregeling terzake, voorziet dat de overdracht aan Nederland enkel kan op uitdrukkelijk verzoek van de betrokken gedetineerde.

et que le transport (non sécurisé) régulier est compris dans l'indemnité annuelle.

En réponse aux questions sur le moment où la capacité sera utilisée, le ministre indique que le but est d'entamer le transfert à partir du 1^{er} février 2010. Actuellement, les listes des détenus entrant en ligne de compte sont en cours de préparation. À cet égard, le ministre énumère encore une fois les conditions de sélection, fixées à l'article 7 de la Convention. Il précise aussi qu'en principe, seuls des détenus néerlandophones sont susceptibles d'être transférés. Des détenus francophones pourront également être transférés, mais à leur propre demande. Les détenus qui séjournent à Tilburg conservent le droit de demander à revenir en Belgique.

Cette dernière observation amène aussi le ministre à évoquer la question de savoir si l'on a également songé à la surpopulation dans la partie francophone du pays. La convention aura effectivement surtout des conséquences pour les détenus, incarcérés dans des établissements pénitentiaires flamand. Il ne faut cependant pas perdre de vue que cette mesure aura également des conséquences pour les prisons à Bruxelles, ce qui aura à son tour des implications pour les prisons situées en Wallonie. Le ministre indique d'ailleurs que les détenus concernés ne sont pas seulement des "Flamands" au sens strict du terme, 40% de la population carcérale étant d'origine étrangère. Il y a d'ailleurs aussi des détenus francophones incarcérés dans des prisons flamande.

Il ajoute encore que la distinction entre maisons d'arrêt et prisons ne signifie pas qu'il y a des établissements strictement distincts pour les différentes catégories de détenus, mais que ceux-ci séjournent en pratique dans la même infrastructure. La convention aura donc aussi des conséquences pour les personnes qui séjournent dans les maisons d'arrêt.

M. Renaat Landuyt (sp.a) n'est absolument pas convaincu par les explications du ministre relatives au volet budgétaire. Il ne souscrit pas à ses arguments justifiant l'inégalité de traitement de détenus de nationalité néerlandaise. L'essentiel est qu'ils soient traités autrement que les autres détenus (de nationalité autre que néerlandaise). Ces derniers ne pourront en effet refuser d'être transférés à Tilburg, en exécution des directives en la matière. Les Néerlandais ont cette possibilité, car le régime conventionnel spécifique en la matière prévoit que le transfert aux Pays-Bas ne peut être réalisé qu'à la demande expresse du détenu concerné.

III.— STEMMINGEN

Artikelen 1-2

De artikelen 1 en 2 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

*

Vervolgens wordt het geheel van het wetsontwerp eenparig aangenomen.

*De voorzitter,**De rapporteur,*

Geert VERSNICK

Roel DESEYN

III.— VOTESArticles 1^{er}-2

Les articles 1^{er} et 2 sont successivement adoptés à l'unanimité.

*

L'ensemble du projet de loi est ensuite adopté à l'unanimité.

*Le président,**Le rapporteur,*

Geert VERSNICK

Roel DESEYN